

## 令和4年度 夏季就学教育相談会のご案内

## TAHUN SEKOLAH 2022 INFORMASI TENTANG KONSULTASI MUSIM PANAS

一人一人のニーズに応じた きめ細かな教育的支援をするために

## MEMBERIKAN DUKUNGAN SESUAI KEBUTUHAN SETIAP ANAK



## お子様の小学校入学を迎えるにあたって MEMPERSIAPKAN ANAK UNTUK MULAI SEKOLAH

お子様が小学校入学を迎えるにあたって、保護者の皆様の中には、お子様の就学について、不安や心配、悩みをおもちの方がいらっしゃるのではないのでしょうか。特に就学先として通常の学級か、発達支援学級か、特別支援学校か、を考えることは、お子様の適切な学習環境を選ぶ上でとても大切なことです。浜松市では、このような不安や心配、悩みのある方を対象に「就学教育相談会」を行っています。一人一人の教育的ニーズに応じたきめ細やかな支援によって、お子様がもっている力や可能性を十分に伸ばすことができます。適切な就学先やお子様の支援方法などについて、ぜひ御相談いただければと思います。

Pasti ada orang tua yang ragu-ragu dan kekhawatiran tentang masuk sekolah. Megenai pendaftaran sekolah, penting untuk dipikir apakah lingkungan kelas sesuai bagi anak untuk mengembangkan keterampilannya; hal ini dapat berupa kelas reluger (Tsujo gakkyu), kelas pendukung pengembangan (Hattatsu gakkyu) atau sekolah pendukung spesial (Tokubetsu shien gakko).

Kota Hamamatsu mengadakan [Konsultasi Pendidikan untuk Pendaftaran Sekolah] untuk memandu orang tua dengan pertanyaan atau kekhawatiran mereka tentang pendidikan anak. Melalui pendidikan khusus untuk memenuhi kebutuhan setiap anak, kita bisa memikirkan bersama tentang pendidikan dan metode pendukung untuk mengembangkan potensi dan kemungkinan anak. Hubungi Dewan Pendidikan untuk menemukan dukungan yang sesuai dan metode sekolah antara lain.

## 1 夏季就学教育相談日程 TANGGAL KONSELING PENDIDIKAN

夏季就学教育相談の日程は7月4日(月)から8月12日(金)までです。

※ 外国籍の方につきましては、8月中旬より入学の申し立てがスタートするため、就学相談は9月以降に実施します。

※ 上記の日程で御都合が悪い場合や希望者が多く、期間中に実施できない場合には、日程の調整をします。

※ 相談の会場及び時間については、7月頃から各御家庭に通知します。

Periode konsultasi: Dari 4 Juli (Senin) hingga 12 Agustus (Jumat).

※ Untuk siswa asing, aplikasi untuk mendaftar ke sekolah Jepang akan dimulai pada pertengahan Agustus, oleh karena itu, konsultasi pendidikan dijadwalkan dari bulan September.

※ Jika jadwal di atas tidak sesuai atau jumlah pelamar banyak, periode konsultasi dapat diubah.

※ Pada bulan Juli akan dikirim ke pelamar informasi mengenai tempat dan waktu konsultasi.

## 2 対象者(参加者) PARTISIPASI

令和5年度小学校新入学生の保護者及び本人

※就学教育相談を希望する方のみです。希望のない方は申込の必要はありません。

※発達支援学級、特別支援学校に入るためには、「就学教育相談」を受けていただく必要があります。

Anak yang masuk sekolah pada tahun 2023 dan orang tua/wali.

※ Hanya untuk orang tua yang ingin berkonsultasi. Jika orang tua tidak tertarik tidak perlu melamar.

※ Untuk masuk ke kelas pendukung pengembangan atau sekolah pendukung spesial, Anda harus mendaftar ke konseling pendidikan.

## 3 相談内容 ISI

就学先の決定に関わること(通常の学級、発達支援学級、特別支援学校)

(例)・学習面や行動面で気になること

・友達関係で気になること

・身体面で気になること・・・など。

Mengenai kelas yang akan dimasuki (kelas regular, kelas pendukung pengembangan, dan sekolah pendukung spesial).

(Contoh) ・Kekhawatiran tentang pembelajaran atau perilaku

・Kekhawatiran tentang hubungan dengan kawan-kawan

・Kekhawatiran tentang aspek fisik, dll.

## 4 申し込み方法 PROSEDUR UNTUK PENDAFTARAN

在籍する幼稚園、保育園、施設等に「夏季就学教育相談申込書」を送付してありますので、必要事項を記入のうえ、直接、教育委員会まで郵送していただくか、在籍園等を通してお申し込みください。

Formulir aplikasi akan dikirim ke semua sekolah dan taman kanak-kanak, silakan isi formulir dan kirimkan ke TK atau ke Dewan Pendidikan.

## 5 申し込み期限 APLIKASI

令和4年6月10日(金)(夏季就学教育相談会のみ)

※ 就学教育相談は、いつでも受け付けていますので、お気軽にご連絡ください。

Aplikasi jatuh tempo 10 Juni (Jumat), 2022. (hanya untuk konsultasi musim panas)

※ Untuk konsultasi pendidikan lainnya, orang tua dapat mendaftar kapan saja.

## 6 その他 LAINNYA

・浜松市教育委員会では、市内の幼稚園、保育園、関係施設等に出かけ、お子様たちの様子を参観しています。あらかじめご了承ください。

・就学教育相談では、簡単な発達検査等を実施いたしますので、ご理解願います。

・就学教育相談に関するガイダンス(説明会)を予定しています。別紙「ガイダンスのご案内」をご覧ください。

Dewan Pendidikan mengunjungi TK dan instansi terkait untuk mengetahui keadaan siswa tersebut. Kami mengandalkan Anda memahami. Selama konsultasi aka nada tes sederhana untuk mengetahui perkembangan anak. Kami berencana untuk melakukan Orientasi Pendidikan (Penjelasan) sebelum masuk sekolah. Silakan lihat "Bimbingan sekolah" terlampir.

## 7 問い合わせ先 RINCIAN LEBIH LANJUT

〒430-0929 浜松市中区中央一丁目2番1号 イーステージ浜松オフィス棟7階

浜松市教育委員会 指導課 教育総合支援センター 発達支援グループ

Hubungi: 〒430-0929 Hamamatsu Shi-Naka ku-Chuo 1 Chome 2-1 E-stage Hamamatsu Office- 7floor

Hamamatsu Kyoiku linkai Shido ka, Kyoiku Sogo Shien Center, Hattatsu Shien Group

TEL 053-457-2428 FAX:050-3737-5229

就学支援と小学校入学までの流れ

**PEDOMAN DAN TATA CARA SEKOLAH UNTUK SISWA KELAS 1 SD**

<p>4月～5月 APRIL ～ MEI</p>	<p>○ 夏季就学教育相談の案内・申込 <b>Distribusi aplikasi konsultasi pendidikan musim panas</b> 各園等を通じて、夏季就学教育相談の案内と申込書を年長児の保護者（全員）にお配りします。就学先について相談したい場合、直接、教育委員会まで郵送していただくか、各園等を通してお申込みください。 Formulir aplikasi akan distribusikan ke semua orang tua siswa Nencho di teman kanak-kanak dan pra-sekolah. Jika orang tua memiliki kekhawatiran, silakan kirimkan formulir aplikasi ke TK atau kirimkan ke Dewan Pendidikan Kota Hamamatsu.</p>
<p>6月～7月 JUNI ～ JULI</p>	<p>○ 夏季就学教育相談申込 <b>Aplikasi untuk konsultasi pendidikan musim panas</b> 浜松市就学支援委員会が園訪問を行い、特別な支援が必要かつ有効と考えられるお子様について、園を通じて再度「夏季就学教育相談申込書」をお渡しします。 Tim pengawas pendidikan akan mengunjungi TK, [Formulir aplikasi untuk konsultasi pendidikan musim panas/ <i>Kaki shugaku kyoiku sodan moushikomisho</i>], untuk memverifikasi kebutuhan anak, akan didistribusikan melalui TK Anda.</p> <p>○ 特別支援学校の学校公開及び就学相談 <b>Kunjungi dan konsultasi pendidikan sekolah pendukung spesial</b> (主に6月(pada Juni)) 特別支援学校の授業内容や活動内容、学校環境等を見たり、相談したりすることができます。直接、各特別支援学校まで御連絡ください。※特別支援学校では、随時学校見学や教育相談を受け付けています。 Orang tua dapat mengunjungi lingkungan sekolah, kelas, kegiatan sekolah dan berkonsultasi tentang sekolah. Silakan menghubungi langsung sekolah pendukung spesial untuk mengatur kunjungan atau konsultasi.</p> <p>○ 夏季就学教育相談日時・会場決定 <b>Tanggal, jadwal dan tempat konsultasi</b> 夏季就学教育相談を申し込まれた方には、日時・会場をお伝えします。 Orang tua yang mendaftar untuk konsultasi akan diberitahu tentang tanggal, waktu dan tempat konsultasi.</p>
<p>8月 AGUSTUS</p>	<p>○ 夏季就学教育相談 <b>Konsultasi Pendidikan musim panas</b> 保護者の方と面接したり、お子様の発達の様子を見たりします。 Konsultasi untuk mewawancarai orang tua dan mengetahui kondisi anak.</p>
<p>9月～ 10月 SEPTEMBER ～ OKTOBER</p>	<p>○ 就学先の提案 <b>Pemberitahuan tentang sekolah untuk mendaftar</b> 最も教育的効果が高いと考えられる就学先を書面にてお伝えします。 Pemberitahuan tertulis akan menyarankan orang tua tentang sekolah yang paling tepat untuk dimasuki agar memberikan yang hasil yang terbaik untuk perkembangan pendidikan bagi anak.</p> <p>○ 学校・学級見学 <b>Kunjungan ke sekolah / kelas</b> 提案について検討するために、就学先として考えられる学校・学級を見学することができます。希望される方は、教育委員会指導課（教育総合支援センター）発達支援グループまで御連絡ください。 Untuk memutuskan tentang sekolah yang disarankan tersebut, orang tua dapat mengunjungi terlebih dahulu sekolah atau kelas sebelum mendaftar. Jika orang tua ingin mengunjungi kelas, silakan hubungi Hamamatsu Kyoiku linkai Kyoshokuinaka, Hattatsu Shien Group (Dewan Pendidikan).</p> <p>○ 親子体験入学 <b>Pengalaman masuk sekolah untuk orang tua dan anak-anak (Taiken nyugaku)</b> 特別支援学校では、主に10月に親子体験入学が行われます。就学を考えている学校で説明を聞いたり、体験をしたりすることができます。 Sekolah pendukung spesial mengadakan pengalaman masuk sekolah untuk orang tua dan anak-anak sekitar bulan Oktober. Orang tua dapat berpartisipasi dalam bimbingan sekolah dan anak dapat bergabung dengan kelas.</p>
<p>10月～ 11月 OKTOBER ～ NOVEMBER</p>	<p>○ 就学時健康診断 <b>Pemeriksaan kesehatan sebelum masuk sekolah</b> 就学時健康診断を受ける場所については、決定した就学先の学校もしくは校区の小学校になります。 Anak dapat mengikuti pemeriksaan kesehatan di sekolah yang ditentukan untuk penerimaan, atau di sekolah di wilayah tempat tinggalnya.</p> <p>○ 意向調査 <b>Survei tentang sekolah yang akan dimasuki</b> 11月には「就学先の意向調査書」を提出していただきます。 Pada bulan November, orang tua harus menyerahkan [Shugaku saki no iko chosa (Survei tentang sekolah untuk masuk sekolah yang diinginkan)]</p> <p>○ 就学先の決定 <b>Penentuan sekolah yang diinginkan</b> 11月末を目途に就学先を決定します。浜松市就学支援委員会からの提案と保護者の方の考えが一致しない時は、教育委員会から御連絡を差し上げ、再度話し合いを行います。保護者の方の思いを尊重しながら、就学先を決めていきます。 Sekolah atau kelas yang akan dimasuki akan ditentukan sekitar akhir November. Jika saran dari Tim Pendidikan Hamamatsu tidak sesuai dengan harapan orang tua, Dewan pendidikan akan menghubungi orang tua untuk mengadakan pertemuan baru. Sekolah yang akan dimasuki akan diputuskan dengan menghormati masukan dari orang tua.</p>
<p>12月～1月 DESEMBER ～ JANUARI</p>	<p>○ 手続きの書類提出 <b>Dokumen yang diperlukan</b> 発達支援学級への入級を希望する場合、「発達支援学級入級願」を記入し、提出していただきます。 Jika mendaftar ke kelas pendukung pengembangan (hattatsu gakkyu), isi formulir [Hattatsu shien gakkyu nyukyu negai].</p>
<p>1月～3月 JANUARI ～ MARET</p>	<p>○ 入学通知書・発達支援学級入級承認書の送付 <b>Nyugaku tsuchisho – Pendaftaran sekolah /Hattatsu shien gakkyu nyukyu shoninsho – dokumen untuk masuk kelas pendukung pengembangan</b> 発達支援学級への入級が決まった方には、「入学通知書」、「発達支援学級入級承認書」を送付します。 Orang tua yang mendaftar untuk memasuki ke kelas pendukung pengembangan akan menerima kartu masuk [Nyugaku tsuchisho] dan [Hattatsu shien gakkyu nyukyu shoninsho].</p> <p>○ 入学説明会 <b>Orientasi masuk sekolah (Nyugaku setsumeikai)</b> おもに2月に各学校で行われます。 Dilakukan di sekolah-sekolah pada bulan Februari.</p>
<p>4月 APRIL</p>	<p>入学 <b>Upacara masuk sekolah</b></p>